

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	OLDSMOBILE	Cutlass Salon modèle 3AK57 (moteur R)	CH 0337 39

Constructeur OLDSMOBILE DIVISION OF GENERAL MOTORS CORPORATION, Lansing (USA)
 Identification "Cutlass 3AK57" et "CH 0337 39" sur la plaquette du constructeur
"3K57R.." devant le No du châssis
 Plaquette constr. sous le capot du moteur, à droite, à l'intérieur de l'aile
 N° du châssis à gauche, derrière pare-brise
 Ident. du moteur "R" 5e chiffre du No du châssis et à gauche, à l'avant sur le bloc, frappé près de la pompe à eau (importateur)
 Importateur princ. GENERAL MOTORS SUISSE SA, Salzhausstrasse 21, 2501 Bienne
 Véhicule homologué 3K57R6M122576 Signes fixes dans code du type 3AK57 / 3K57R..

Chassis
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4
 Direction mécanique, assistance hydraulique
 Transmission automatique
 Nombre de vitesses 3 Entraînement AR
 Frein de service hydraulique, 2-circuits, AV=disques/AR=exp.interne,
avec assistance par dépression, sur toutes les roues,
AR=limiteur, soupape de dosage, sur les roues AV
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur les roues AR
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire, pédale
 Ralentisseur _____
 Contrôle 2 circ. par différence de pression; lampe-témoin combinée

Moteur
 Marque OLDSMOBILE Type R (350-4BBL)
 Construction V Temps 4
 Carburant B Position avant
 Refroidiss. eau Nombre cylindr. 8
 Alésage 103,05 Course 85,98
 Cylindrée 5735 CV-impôt 29,21
 Puissance en CV 170 SAE-net à t/min 3900
 Bruit 77 dB/A à t/min 3800
 Silencieux 2 pots: 255x210x90 / 540x290x120 mm
 Mesure des gaz ECE-15, CO < 1,0 % *
 Déparasitage OCE annexe B, chiffres 3+4= D

Carrosserie limousine
 Nombre de portes 2 Indic. vit. km/h
 Ceintures sécurité SAE-J-4c +) Rétroviseur int. + à gauche
 Cale Attelege
 Antivol verrouillage de la direction et de la boîte c.v.
 Nombre de places 5 av. 2 centre _____ ar. 3
 Dimensions int. ext.
 Longueur _____ 5340 Empattements 2845
 Largeur _____ 1940
 Hauteur _____ 1410 Voie av 1557 ar 1550
 Porte à faux lat. _____ Voies av _____ ar _____
 av _____ 1140 ar _____
 ar _____ 1355 Braquage g 12100 d 11600
 Distance volant - vers l'avant du véhicule _____

Poids
 avant arrière total
 Poids à vide 1070 840 1910
 Charge utile 110 240 350
 Poids total 1180 1080 2260
 Garantie fabr. _____ 2456
 Dimens. pneus HR 78 - 15 HR 78 - 15 (Variantes ++)
 Ply / bar 4 / 1,8 4 / 1,8 voir
 Charge 1430 1430 (remarques)
 pour V max sel. la marque, min. 177 km/h
 Garantie poids remorquable avec frein 900
 Garantie poids remorquable sans frein _____
 Garantie poids de l'ensemble _____
 Poids remorquable testé _____
 Vitesse maximale selon le constructeur 177 km/h
 Vitesse maximale testée _____ km/h
 charge garantie sur le toit 90

Equipement §) _____
 Feux de route GUIDE 1 A + 2 A / DOT H 75
 Feux de croisement GUIDE 2 A / DOT H 75
 Feux de position SAS 76 GUIDE 3 A
 Feux rouges 76 GUIDE 3A2 DOT A(2)I(2)S(2)T
 Feux stop id.
 Clignoteurs av SAE 76 GUIDE 3A.1 AV=SAE AP276 ar voir feux rouges
 Catadioptres av _____ ar SAE A 68 DOT
 Feux de gabarit av _____ AR=SAE AP2 76
 Feux complément _____
 Eclairage plaque 1/ au centre, sous pare-chocs
 Essuie-glace 2 balais _____ avec/sans lave-glace
 Avertisseurs DELCO REMY A + F ou d'autres modèles selon les
fiches d'homologation

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de tourisme
 Marque et type OLDSMOBILE Cutlass Salon
 Homologation N° CH 0337 39
 Carrosserie limousine
 Places total 5 avant 2
 Poids à vide 1910 Carburant B
 Charge utile - CV-impôt 29,21
 Poids total 2456 Cylindrée 5735

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Regure des gaz : la vignette OCE-15 se trouve sous le capot, à droite, à l'intérieur de l'aile.
- +) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon l'OCE art. 23, al. 3bis.
- ++) Variante de pneus : FR 78 - 15 AV 1270 (2,0) AR 1270 (2,0) V-max varie selon la marque, minimum 177 km/h
 GR 78 - 15 1300 (1,8) 1300 (1,8) id.
 205 HR 15 1260 (2,1) 1260 (2,1) V-max 210 km/h
 225/70 HR 15 1280 (2,1) 1280 (2,1) V-max 210 km/h

§) Modifications par l'importateur:

- feux de position : les ampoules oranges sont remplacées par des blanches;
- feux rouges/stop/ clignoteurs AR : les ampoules d'origine sont trop puissantes; sont remplacées par des 5/18 W (la puissance exigée des ampoules doit être marquée de manière durable et bien visible);
- catadioptres : 2 catadioptres supplémentaires doivent être montés sur le pare-chocs;
- feux de gabarit AV : doivent être débranchés; les clignoteurs avant latéraux et avant doivent fonctionner simultanément;
- le symbole OLDSMOBILE sur le capot est admis.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Lieu et date de l'homologation

Stulen, 27.10.75

Homologation fédérale des types de véhicules

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	OLDSMOBILE	Cutlass modèle 3A.57 (moteur R) *	CH 0337 39
Constructeur	OLDSMOBILE DIVISION of G M C Lansing, Michigan (USA)		
Identification *	"CUTLASS", "3A.57" et "CH 0337 39" sur la plaquette de l'importateur "3.57R.." devant le No du châssis		
Plaquette constr.	à droite, à l'intérieur de l'aile (plaquette de l'importateur)		
N° du châssis	à gauche, derrière le pare-brise		
Ident. du moteur	" R " à droite, à l'avant en haut sur le bloc, à côté de l'ouverture de remplissage d'huile (importateur)		
Importateur princ.	HADORN/RAMPY US-CARS BERN, 3007 Berne / E. MICHAUD, 8953 Dietikon / K. WEBER, 5507 Mellingen		
Véhicule homologué	3K57R6M 100 181	Signes fixes dans code du type	3A.57 3.57R..

Chassis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique avec assistance hydraulique
Transmission	boîte automatique
Nombre de vitesses	3 Entraînement sur les roues AR
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, avec assistance par dépression
Frein auxiliaire	AV= soupape de dosage; AR= limiteur mécanique, à expansion interne, sur les roues AR
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	
Contrôle 2 circ.	par différence de pression; lampe-témoin combinée

Carrosserie	
Nombre de portes	2
Ceintures sécurité	SAE-J-4c ***
Cale	Attelage
Antivol	verrouillage de la direction et de la boîte c.v.
Nombre de places	5 av 2 centre ar 3
Dimensions	
Longueur	int. 5377 Empattements 2845
Largeur	1935
Hauteur	1356 Voie av 1552 ar 1542
Porte à faux	lat. Voies av
	av 1142 ar
	ar 1390 Braquage g 12800 d 12800

Distance volant - vers l'avant du véhicule

Moteur	
Marque	OLDSMOBILE
Type	R
Construction	V
Temps	4
Carburant	B
Position	avant
Refroidiss.	eau
Nombre cylindr.	8
Alésage	103,05
Course	85,98
Cylindrée	5735
CV-impôt	29,21
Puissance en CV	170 SAE-net à V/min 3800
Bruit	79 dB/A à V/min 3800
Silencieux	1 pot 540x290x130 mm ++)
Mesure des gaz	**)
Déparasitage	QCE = annexe 8, chiffres 3+4 = D

Poids			
avant	arrière	total	
Poids à vide	1070	840	1910
Charge utile	120	230	350
Poids total	1190	1070	2260
Garantie fabr.			2456
Dimens. pneus	GR 78 - 15	GR 78 - 15	(Variantes +)
Ply / bar	6 / 1,8	6 / 1,8	voir
Charge	1300	1300	remarques)
pour V max	varie selon la marque, minimum 177 km/h		

Garantie poids remarquable avec frein	908
Garantie poids remarquable sans frein	
Garantie poids de l'ensemble	
Poids remarquable testé	
Vitesse maximale selon le constructeur	177 km/h
Vitesse maximale testée	km/h
charge garantie sur le toit	90 kg

Equipement ++)

Feux de route 4/ SEALED BEAM GUIDE 1A + 2A DOT
Feux de croisement 2/ SEALED BEAM GUIDE 2A DOT extérieurs
Feux de position SAE IP 76 GUIDE 3A
Feux rouges DOT A (2) I (2) S (2) T 76 GUIDE 3A2
Feux stop id.
Clignoteurs av SAE IP 76 GUIDE 1 SAE AP2 76 ar voir feux rouges
Catadioptres av AV+AR =compl. ar SAE A-68 DOT
Feux de gabarit av AR=compl. +) ar
Feux complement.
Eclairage plaque 1/ au centre, en haut sous le couvercle du coffre
Essuie-glace 2/ bulvis avec/sans lave-glace
Avertisseurs DELCO REXY "A" + "F"

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de tourisme
Marque et type OLDSMOBILE Cutlass
Homologation
N° CH 0337 39
Carrosserie limousine
Places total 5 avant 2
Poids à vide 1910 Carburant B
Charge utile - CV-impôt 29,21
Poids total 2456 Cylindree 5735

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Modèles : 3AK57 = Cutlass Salon
3AJ57 = Cutlass Suprême
- **) Mesure des gaz : satisfaisant selon ECE 15, modification 01, essai B; une vignette n'est pas exigée (LFEM No 33 892).
- **) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE art. 23, al. 3bis.
- +) Variantes de pneus : FR 78 - 15 AV 1270 (2,0) AR 1270 (2,0) V-max varie selon la marque, minimum 177 km/h
GR 78 - 15 1300 (1,8) 1300 (1,8) 177 km/h
205 HR 15 1260 (2,1) 1260 (2,1) 210 km/h
225/70 HR 15 1280 (2,1) 1280 (2,1) 210 km/h
- ++) Modifications par l'importateur:
- les feux de position et clignoteurs AV sont équipés d'ampoules blanches;
- les feux rouges/stop/clignoteurs AR sont équipés d'ampoules 5/18 W; la puissance exigée des ampoules doit être marquée de manière durable et bien visible;
- les catadioptres d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE A-68 DOT;
- les feux de gabarit d'origine à l'avant sont débranchés afin que les clignoteurs AV et AV latéraux puissent être synchronisés;
- l'emblème OLDSMOBILE est admis;
- le catalyseur est enlevé.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Fiche parallèle à la FH CH 0337 39 du 27.10.75
Importateurs

Lieu et date de l'homologation

Bellach, 26.11.75

Remplace la FH CH 0337 39 du 26.11.75
Modèles

Homologation fédérale des types de véhicules